

《商君書》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中央研究院語言所文獻語料小組
2010/04/09 丁致伶

一、舊版造字轉碼分析：

《商君書》使用舊版造字 8 個，字頻 10 次，這 8 個造字中，8 個皆可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 10 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《商君書》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因。

附件一、《商君書》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3804	効	1	8163	52B9	効		
3852	嫻	1	81B5	5A63	嫻		
3883	徧	1	81D4	5FA7	徧		
3888	憲	3	81D9	60B3	憲		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4115	藁	1	8360	85C1	藁		
4167	賚	1	83B6	8CEB	賚		
4242	鬪	1	8442	9B2D	鬪		
4768	妬	1	8779	59AC	妬		

二、手動取代表說明：

《商君書》檔案中出現「●」字形，共計 4 字，比對原書後以 UnicoD 字形或構字式手動取代，並製作「●」字手動取代表，請參考附件二。欄位說明如下：

1. 頁碼：「●」字形所在位置之原書頁碼。
2. 檔案原文摘錄：摘錄《商君書》檔案有「●」字形的文句。
3. 原書字形：「●」在原書中之字形，以此字取代檔案原文的「●」。
4. 備註：記錄修改相同詞句的次數或其他事項。

附件二、《商君書》「●」字手動取代表

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 17	官食●	𠄎	
p. 166	宛鉅鐵●	鉞	
p. 179	清朝日●	黃𠄎崑	
p. 196	皆如●焉	馬𠄎殺	